



AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

STAR TREK

DEEP SPACE NINE®

MALIBU

12

\$2.50

\$3.30
CANADA

STAR TREK DS9

CHARLES MARSHALL • LEONARD KIRK • BRUCE McCORKINDALE



BÉBÉ
À
BORD

IL Y A UN VIEUX PROVERBE
TERRIEN QUI DIT QUE CE
N'EST QU'UNE ÉTAPE
ENTRE L'ÉCHEC ET LA
MALCHANCE

CEPENDANT, C'EST UN
ASSEZ LONG VOYAGE
DANS L'AUTRE SENS

HEURE DE FERMETURE
À L'ÉTABLISSEMENT DE
QUARK SUR LA PROMENADE...

UN BÉNÉFICE
ASSEZ CORRECT,
MÊME SELON LES
NORMES FÉRENGI

CELA COMPENSERA
PLUS OU MOINS TOUT
LE TRACAS QUE
L'INSPECTEUR DE LA
FÉDÉRATION EST SÛR
DE CAUSER

OU PEUT-ÊTRE QU'IL AURA
JUSTE BESOIN D'UN PEU...
D'INCITATION...POUR ÉVITER
QUELQUES INFRACTIONS
MINEURES

QUEL QUE SOIT LE
RÉSULTAT, JE SUIS
CERTAIN D'EN TIRER
UN PROFIT COMME
TOUJOURS...

...ET...
EH ?



ROM ?
C'EST
TOI ?

QUOI ! C'EST UNE
SORTE DE FARCE ?
NOG ! SI C'EST TOI,
JE T'ARRACHERAI LES
OREILLES ET LES
DONNERAI À
MANGER...

...OWWWWWW..
QUOI... ?

HMMMM...
QUELQUE CHOSE
ABANDONNÉ PAR
L'UN DES JOUEURS

PEUT-ÊTRE QUE
QUARK VA ENCORE
FAIRE PLUS DE
PROFIT CETTE NUIT

"SNIFF
SNIFF"

RÈGLE D'ACQUISITION 218
CE QUE TU OBTIENS
GRATUITEMENT PEUT
TE COÛTER CHER

JACKPOT

WAAAAHHH!!!

**BÉBÉ
À BORD**
ÉCRITURE : CHARLES MARSHALL
ILLUSTRATION : BRUCE MCCORKINDALE -
LEONARD KIRK - PATRICK OWSLEY
TRADUCTION : PASCAL L. - POLIZIN
CORRECTION : VOLTAIRE

STAR TREK
DEEP SPACE NINE
BASED ON STAR TREK CREATED BY GENE RODDENBERRY AND
STAR TREK DEEP SPACE NINE CREATED BY RICK BERMAN & MICHAEL PILLET

DANS LES QUARTIERS DE QUARK...

TROP TARD POUR
TE DONNER À
QUELQU'UN...

...MAIS ONCLE
QUARK VA
S'OCCUPER
DE TOI

"SNIFF
SNIFF"

TU ES UNE
PETITE CHOSE
LÉGÈRE ?

WAAHHH

OH, JE NE
VOULAIS PAS
T'OFFENSER

TU ES...
BEURK ... MIGNON

TU ES ASSEZ ATTRAYANT
EN TANT QUE BAJORAN

TU DOIS ÊTRE
TELLEMENT FATIGUÉ
DEPUIS QUE TA
MÈRE T'A LARGUÉ

ARRÊTE OÙ
JE DONNE À
MANGER AUX
CARDASSIENS

WAAHHH

ALORS POURQUOI
NE VEUX-TU PAS
SIMPLEMENT DORMIR
AVANT QUE JE TE
JETTE DANS UN SAS ?



PLUS TARD...

MAINTENANT, BÉBÉ. C'EST ASSEZ



REGARDE ! ONCLE QUARK A DEMANDÉ AU RÉPLICATEUR DE LA NOURRITURE POUR BÉBÉ



CELA A L'AIR DÉLICIEUX ? ALLEZ, ESSAIE



ALLEZ, CE N'EST PAS COMME TOUS LES AUTRES BOUILLIES

CELLE-CI EST MIAM-MIAM

EST-CE QU'UN FÉRENGI TE MENTIRAIT ?



TU L'AS MANGÉ, C'EST BIEN ! C'EST...



...BIEN

BLLAAHH!



PUISQUE C'EST COMME CELA, POUR MOI, TU PEUX...

...MOURIR DE FAIM... SNIFF SNIFF C'EST QUOI CETTE ODEUR ?

UN PEU PLUS TARD...

TOI... TU ES
UN BÉBÉ TRÈS
COQUIN

MAINTENANT,
RESTE IMMOBILE
ET CELA NE SERA
PAS TROP...

...LONG

YAAHH

RESTE
IMMOBILE

CE COMPORTEMENT
EST TOTALEMENT
INACCEPTABLE

LÀ ! JE T'AI
EU... OHH
TIENS BON

TU ES COMME
TOUS LES
BAJORANS...

AHA ! TU NE PENSAS
PAS QUE CE BON
VIEUX QUARK POUVAIT
LE FAIRE, N'EST-CE
PAS ?

SNIFF, SNIFF,
S'IL TE PLAÎT,
DIS-MOI QUE
TU N'AS PAS.

EH BIEN, TU
NE DIS PLUS RIEN
MAINTENANT ?

ARRRRGGGHHH!!

PROBABLEMENT LE
LENDEMAIN MATIN

JE N'AURAIS PAS
PENSÉ QUE C'ÉTAIT
POSSIBLE, QUARK

MAIS TU AS EN FAIT
L'AIR PIRE QUE
D'HABITUDE

WAAAAHHHHHHH

AUSSI PEU QUE J'AIME
ME TENIR ICI ET BAVARDER
AVEC VOUS, ODO...

...CE NOURRISSON
ABANDONNÉ EST UNE
QUESTION DE SÉCURITÉ

ET COMME VOUS ME
LE RAPPELEZ SI SOUVENT,
VOUS ÊTES LE CHEF DE
LA SÉCURITÉ



VOUS
DEVREZ ESSAYER
AVEC QUELQU'UN
D'AUTRE, QUARK

JE SUIS CONSTABLE,
PAS BABY-SITTER



ET JE SUIS JUSTE
UN FÉRENGI FATIGUÉ
QUI VA LAISSER
TOMBER CE BÉBÉ...

...QUE VOUS CHOISSIEZ
DE L'ATTRAPER OU NON



WAAAAHHHHHHH

ODO, VOUS ÊTES LA
PERSONNE QUE J'AIME
LE MOINS SUR CETTE
STATION,...

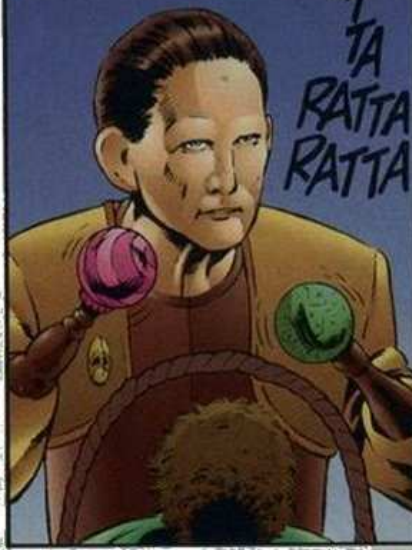
...MAIS JE NE PEUX
M'EMPÊCHER DE ME SENTIR
DÉSOLÉ POUR VOUS EN
CE MOMENT



UN PEU PLUS TARD...



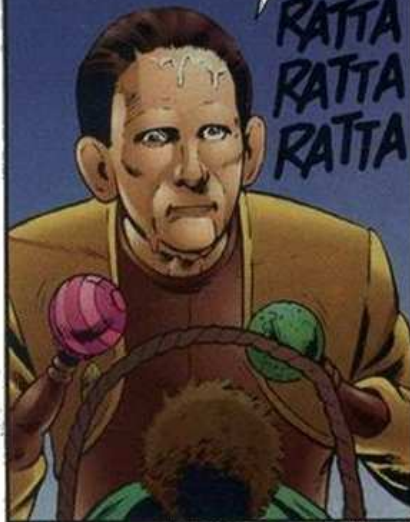
BEAUCOUP PLUS TARD...



BEAUCOUP, BEAUCOUP PLUS TARD...



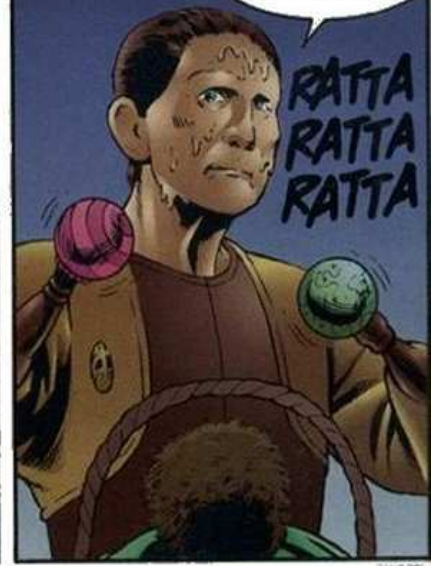
ÉCOUTE, MON ENFANT. JE NE PEUX PLUS CONTINUER



WAAHHHHH



D'ACCORD, D'ACCORD. JE LES SECOUR



BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP PLUS TARD...



PLUS TARD ENCORE...



JE NE SENS PLUS MES MAINS



DANS LES QUARTIERS
DU COMMANDANT SIKO

QU'EST-CE
QUI NE VA
PAS, ODO ?

REPRENEZ-VOUS,
UN INSPECTEUR DE
LA FÉDÉRATION VA
S'AMARRER D'UNE
MINUTE À
L'AUTRE ?

ENFANT BAJORAN
ABANDONNÉ... VOUS
DEVÉZ L'EMMENER...

...JE SUIS SUR LE POINT
DE REVENIR À MA
FORME NATURELLE...

...ET VOUS IGNOREZ
À QUEL POINT C'EST
NÉCESSAIRE

EH BIEN, JE SUPPOSE
QUE JE N'AI PAS
LE CHOIX

O'BRIEN À SIKO,
L'INSPECTEUR EST
SUR LA PROMENADE

JAKE, AIMERAIS-TU
GAGNER QUELQUES
CRÉDITS ?

JE TE PAIERAI
POUR GARDER LE
BÉBÉ POUR MOI

BABY-
SITTER ?

TOI, TU AS
VU ODO. IL
RESSEMBLAIT
À...

HÉ,
QUOI LE
BÉBÉ ?

PAPA, JE SUIS
DÉJÀ EN RETARD
POUR L'ÉCOLE

JE DOIS
Y ALLER



TU M'AS ENTENDUE, JE SUIS DÉJÀ EN RETARD POUR LA RÉUNION

COMMENT PEUX-TU LAISSER CETTE PETITE MERVEILLE AVEC...

...QUELQU'UN D'AUSSEI PEU D'IGNE DE CONFIDANCE QUE MOI ?

MAIS TU ES D'IGNE DE CONFIDANCE, BEN. TOUT CE DONT TU AS BESOIN, C'EST D'UN PEU DE PRATIQUE

C'EST IMPORTANT

TU VOIS, SÈRE-LE JUSTE FORT CONTRE TA POITRINE...

... ET LUI FAIRE SAVOIR À QUEL POINT TU L'AIMES

VOYONS SI J'AI BIEN COMPRIS, JE LE TIENS CONTRE MA POITRINE...

... ET LUI FAIRE COMPRENDRE COMBIEN JE L'AIME

TU FERAS MIEUX DE TE DÉPÊCHER, BENJAMIN, L'INSPECTEUR T'ATTEND

WAAAAHHH



AUX OPÉRATIONS...

J'AI ENTENDU DIRE QUE L'INSPECTION EST TERRIBLEMENT...

JADZIA, C'EST QUOI CELA ?

N'EST-CE PAS ÉVIDENT ?

ELLE A FAIM

PAUVRE CHÉRIE. TU AS FAIM, C'EST CELA ?

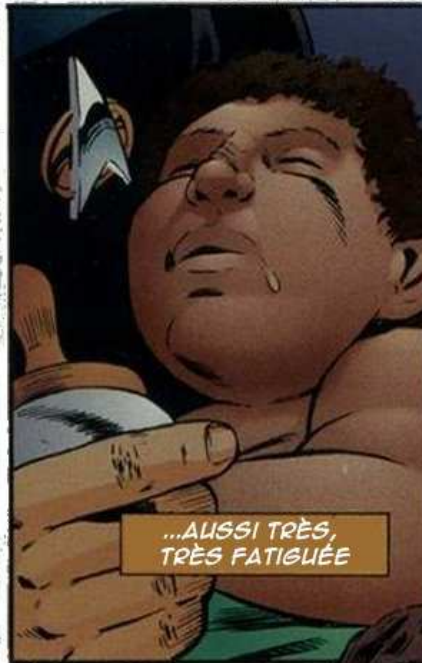
UN BÉBÉ BAJORAN ABANDONNÉ SUR LA STATION

JE NE SAIS PAS CE QU'ELLE A

PLUS JE LA BERCE, PLUS ELLE PLEURE

WAAHHHHH

DÉSOLÉE BÉBÉ, JE N'AI RIEN À T'OFFRIR



SISKO À BASHIR, VOTRE PRÉSENCE EST REQUISE À L'INFIRMIÈRE IMMÉDIATEMENT

J'AI UN INSPECTEUR DE LA FÉDÉRATION ICI QUI DÉTESTE DEVOIR ATTENDRE

JE SUIS EN ROUTE, COMMANDANT

D'UNE URGENCE À L'AUTRE, COMME TOUJOURS





ELLE DEVRAIT DORMIR PENDANT QUELQUES HEURES MAINTENANT

MERCI POUR TON AIDE, JULIAN



TELLEMENT DE GÉNÉRATIONS QUE J'AI CÔTOYÉES...

...POURTANT JE N'AI TENU PRESQUE AUCUN BÉBÉ



TU SERAIS UNE MÈRE FORMIDABLE, JADZIA

PEUT-ÊTRE QUE C'EST QUELQUE CHOSE DONT NOUS DEVRIONS PARLER D'AVANTAGE UN JOUR...



SI TU NE TE DÉPÊCHES PAS, JE RISQUE DE NE PLUS ÊTRE LIBRE



MAINTENANT TU VIENS DE... EUH OH...

'SNIFF' 'SNIFF'



NOOONNN !

WAAAAHHHHH



AHHH, CET INSPECTEUR ME DONNE ENVIE DE FRAPPER...

JE SUIS TELLEMENT EN COLÈRE...

DAX, QUE FAIS-TU AVEC UN BÉBÉ BAJORAN ?

C'EST LA QUESTION QUE JE ME POSE, KIRA

WAAAAHHHHH



JE N'AI JAMAIS ÉTÉ TRÈS BONNE COMME MÈRE, DE PÈRE NON PLUS POUR CE QUI COMPTE ICI. ELLE EST TROP POUR MOI

EN PLUS, TU ES UNE BAJORANE ?

LA DERNIÈRE FOIS QUE J'AI VÉRIFIÉ, OUI.

MAIS QU'EST-CE QUE CELA A À VOIR AVEC LE FAIT DE POUVOIR S'OCCUPER D'UN BÉBÉ ?



ELLE A BESOIN DE QUELQU'UN, KIRA ; ELLE A BESOIN DE QUELQU'UN AVEC QUI ELLE PEUT SE LIER...

... QUELQU'UN COMME TOI

JE NE SAIS PAS, DAX...

... JE N'AI JAMAIS VRAIMENT...



NE T'EN FAIS PAS KIRA. TOUT IRA BIEN



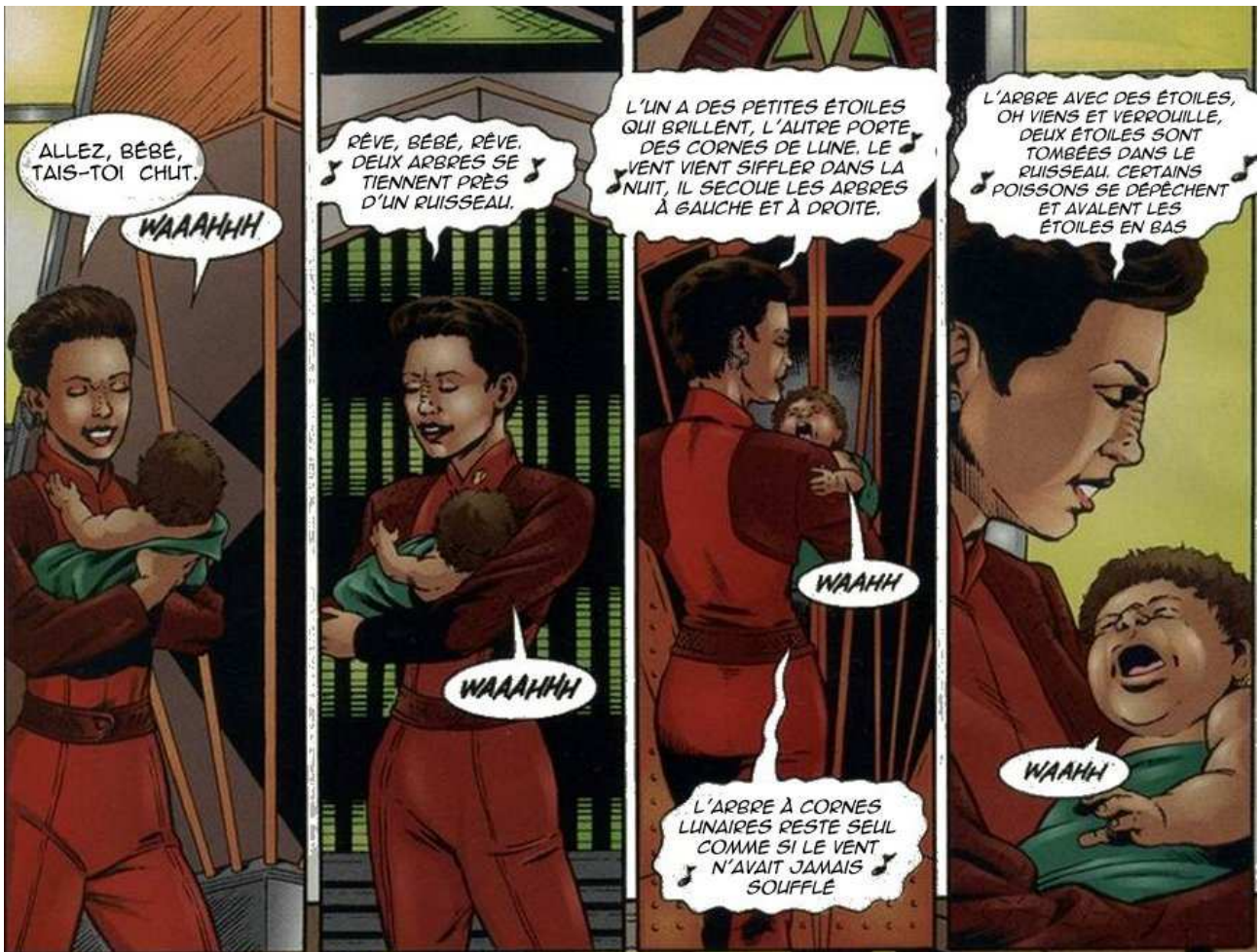
MAINTENANT, JE VAIS ALLER VOIR SI CET INSPECTEUR DE LA FÉDÉRATION EST AUSSI MALVAIS QUE CHACUN LE DIT

ET SI TU AS BESOIN DE QUOI QUE CE SOIT, JE SERAI...

... EH BIEN, JE SERAI... JE SERAI INJOIGNABLE PENDANT UN MOMENT

JE NE SAIS PAS..., DAX

WAAAAHHHHH



ALLEZ, BÉBÉ, TAIS-TOI CHLIT.

WAAHHH

RÊVE, BÉBÉ, RÊVE. DEUX ARBRES SE TIENNENT PRÈS D'UN RUISSEAU.

L'UN A DES PETITES ÉTOILES QUI BRILLENT, L'AUTRE PORTE DES CORNES DE LUNE. LE VENT VIENT SIFFLER DANS LA NUIT, IL SECQUE LES ARBRES À GAUCHE ET À DROITE.

L'ARBRE AVEC DES ÉTOILES, OH VIENS ET VERROUILLE, DEUX ÉTOILES SONT TOMBÉES DANS LE RUISSEAU. CERTAINS POISSONS SE DÉPÊCHENT ET AVALENT LES ÉTOILES EN BAS

WAAHHH

WAAHH

L'ARBRE À CORNES LUNAIRES RESTE SEUL COMME SI LE VENT N'AVAIT JAMAIS SOUFFLÉ

WAAHH



ET SI AUCUNE ÉTOILE N'ÉTAIT TOMBÉE, LEURS ÉCAILLES NE BRILLERAIENT PAS COMME DE L'ÉTAIN POLI

...WAH...



RÊVE, BÉBÉ, RÊVE DEUX ARBRES DÉBOUT PRÈS D'UN RUISSEAU. L'UN A DES ÉTOILES QUI BRILLENT, L'AUTRE PORTE DES CORNES DE LUNE FINES

RÊVE, BÉBÉ, RÊVE. RÊVE, BÉBÉ, RÊVE





JE NE SAIS PAS QUOI FAIRE...

WAAAAHHHH



JE VEUX DIRE... JE NE PEUX PAS...

WAAAAHHH



ET TOI TU SAIS ?



SISKO À O'BRIEN, OÙ ÊTES-VOUS, CHEF ?



CHUTTT !!!



VOUS ME DITES DE ME TAIRE, CHEF ?



OUI MONSIEUR... JE VEUX DIRE, NON MONSIEUR... JE VEUX DIRE...

QUE PUIS-JE FAIRE POUR VOUS, MONSIEUR ?

VOUS RENDRE À LA SOUTE 14



AU CAS OÙ VOUS AURIEZ OUBLIÉ, IL Y A UNE INSPECTION EN COURS...

...ET ELLE VOUS CONCERNE AUSSI



KEIKO ?
TU ES LÀ ?

J'AI BESOIN
D'AIDE



Miles,
ne fais pas
de bruit, Molly
et moi faisons
une sieste
Keiko

TU PEUX RESTER
SEUL POUR UN COURT
MOMENT, PAS VRAI



KEIKO. S'IL TE
PLAIT, PRENDS
SOIN DE CE
BÉBÉ JUSQU'À
MON RETOUR



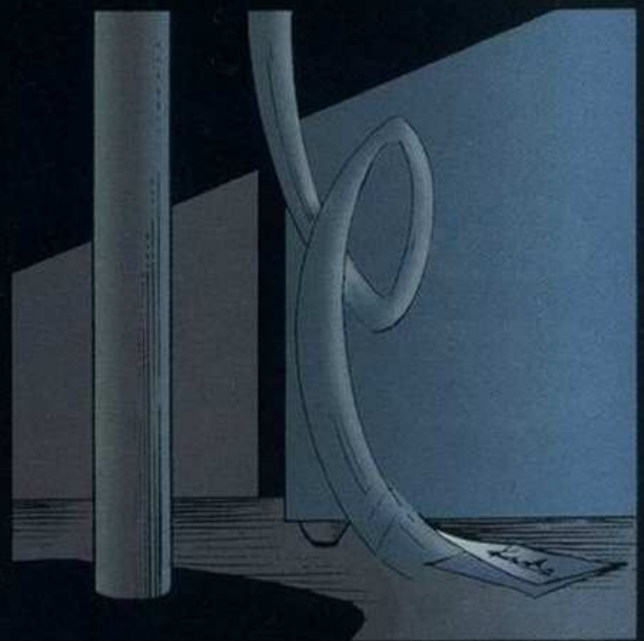
VOILA.
MAINTENANT
TU RESTES JUSTE
ENDORMI, PETIT...



...PENDANT
QUE JE VAIS
M'OCCUPER
D'UN BÉBÉ
PLUS GRAND

Keiko

Keiko



Keiko



PAPA ?

OH JOLIE

MOMMMMMMY !!

NOUS AVONS UN NOUVEAU BÉBÉ !

MOLLY ? POURQUOI TU PLEURES...

...OH MON...

ON PEUT LE GARDER, MAMAN ? DIT, ON PEUT LE GARDER ?

WAAAAAHHHH

NON, CHÉRIE. NOUS NE POUVONS PAS LA GARDER

JE NE SAIS PAS À QUI EST CE PETIT BÉBÉ...

...MAIS NOUS ALLONS DÉCOUVRIR

DE RETOUR À L'OPS...

JE DOIS ÊTRE
HONNÊTE AVEC
VOUS, COMMANDANT

DANS TOUTES
MES ANNÉES
D'INSPECTIONS
POUR LA FÉDÉRATION

JE N'AI JAMAIS
RENCONTRE UN
GROUPE AUSSI
MAL PRÉPARÉ
QUE LE VÔTRE

NOS INSTALLATIONS
SONT CONFORMES,
CAPITAINE FARRELL

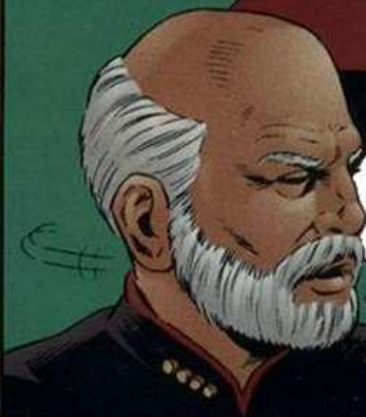
JE NE VOIS TOUT
SIMPLEMENT PAS
VOTRE PROBLÈME
AVEC CETTE STATION



LE PROBLÈME
N'EST PAS LA
STATION,
COMMANDANT

MAIS
LE PERSONNEL
QUI LA GÈRE

JE NE SUIS PAS
SÛR DE VOUS SUIVRE,
CAPITAINE



UN CHEF DE LA
SÉCURITÉ LIQUIDE ET
IMMOBILE. UN
PROPRIÉTAIRE DE CASINO
VISIBLEMENT
MALHONNÊTE

DE PLUS TOUT
LE MONDE A L'AIR
D'ÊTRE ÉPUISÉ

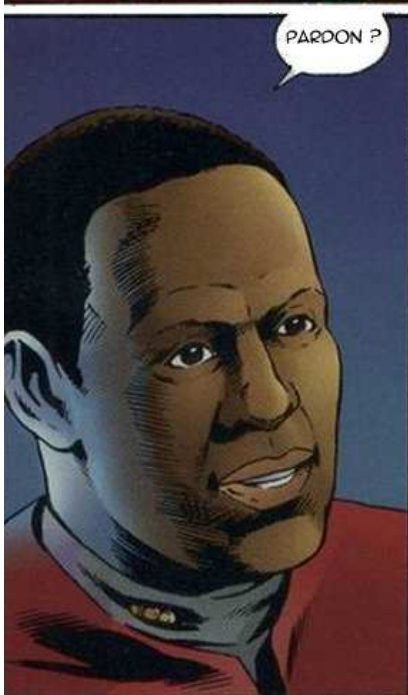


EXCUSEZ-MOI,
MAIS J'AI BESOIN
D'AIDE

QUELQU'UN A
LAISSÉ CE BÉBÉ
BAJORAN DANS
MES QUARTIERS



WAAHHHHHHH





PLUS VRAIMENT MAJOR

ZYRA !
MON BÉBÉ !



JE PENSAIS
T'AVOIR PERDU,
ZYRA !



CETTE BAJORANNE
A ÉTÉ FRAPPÉE
D'UNE FIEVRE
THORILLIENNE

ELLE DIVAGUAIT QUAND
ELLE A ABANDONNÉ
SON BÉBÉ ET EST
RESTÉE DANS LE
COMA DEPUIS



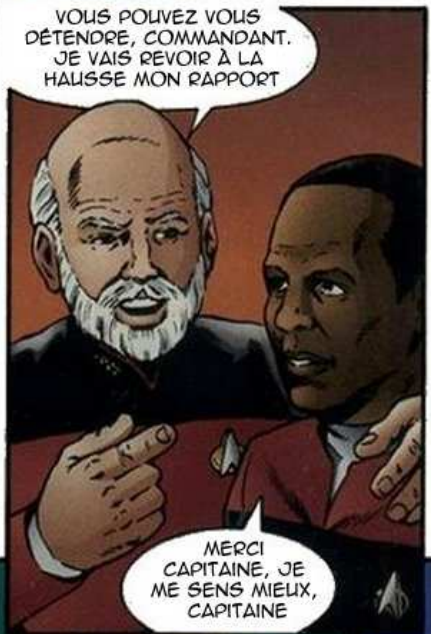
EH BIEN,
CELA EXPLIQUE
POURQUOI ELLE
N'A PAS
SIGNALÉ SA
DISPARITION

COMMENT
AS-TU COMPRIS,
JULIAN ?



ELLE
DEVAIT ÊTRE
DÉLIRANTE...

...POUR PENSER
QUE LAISSER
SON BÉBÉ CHEZ
QUARK ÉTAIT
UNE BONNE
IDÉE



VOUS POUVEZ VOUS
DÉTENDRE, COMMANDANT.
JE VAIS REVOIR À LA
HAUSSE MON RAPPORT

MERCI
CAPITAINE, JE
ME SENS MIEUX,
CAPITAINE



EN FAIT...

... JE VAIS DORMIR
COMME UN BÉBÉ

FIN